



**Dans quelle mesure votre bibliothèque  
inclut-elle les personnes  
en situation de migration  
et les populations déplacées ?**

**LISTE D'AUTO-ÉVALUATION**



Cofinancé par  
l'Union européenne

## AUTRICES ET AUTEURS

- **Mickaëla Churchill** est chercheuse en migrations. Basée en France, ses domaines de spécialisation sont les enfants et les jeunes, l'éducation et l'inclusion sociale. Ses travaux portent principalement sur l'intégration des personnes en situation de migration, des personnes réfugiées, et des minorités racisées.
- **Gaya Blom** est une formatrice et une responsable de programme expérimentée qui travaille depuis de nombreuses années avec des populations en situation de migration à travers l'Europe, le Moyen-Orient et l'Afrique.
- **Andrea Foschi** est bibliothécaire à l'école primaire publique Maurice D'Ocagne à Paris, France. Il possède une expertise en matière de diversité, d'inclusion et de soutien aux jeunes en situation de vulnérabilité.

## COMITÉ DE RÉDACTION – BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

- **Claire Helluin** – Cheffe du projet LiBri – Rédactrice en chef
- **Marie Aquili** – Experte pédagogique
- **Nikita Cabaret** – Experte documentaire
- **Manuella Bitor** – Experte en conception graphique

## CONCEPTION GRAPHIQUE

- **Manon Sénal**

## TRADUCTION

- **NaTakallam**

## REMERCIEMENTS

Nos remerciements au consortium du projet LiBri pour les recherches préliminaires et les relectures effectuées en Italie, en France, en Pologne, en Roumanie et en Lettonie : BSF Italie, Anvita, FRIS, ACV, KISC, et EBLIDA.

Nous tenons également à remercier nos relecteurs et relectrices : Nicolas Cogerino, Véronique Duverger, Marjorie Basuyau, et Tiphaine Lemaire.



Cette liste a été élaborée par BSF, dans le cadre du projet LiBri, à partir des Directives de 2024 de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA) rédigées par Despina Gerasimidou. Elle s'adresse aux bibliothèques qui soutiennent les personnes déplacées.

Les directives originales sont disponibles à l'adresse suivante :

<https://repository.ifla.org/handle/20.500.14598/3696>

(en anglais)

LiBri est une initiative européenne cofinancée par l'Union européenne et pilotée par Bibliothèques Sans Frontières (BSF) avec un consortium d'organisations européennes (ACV, ANVITA, BSF Italie, EBLIDA, KISC, FRIS). Ce projet vise à renforcer le rôle des bibliothèques en tant qu'espaces inclusifs et accessibles, soutenant activement les personnes en situation de migration.

Au moyen d'une série de boîtes à outils thématiques ainsi que 50 stratégies locales d'intégration, LiBri fournit aux bibliothécaires des outils pratiques pour promouvoir la compréhension interculturelle, soutenir l'intégration, et encourager une participation citoyenne active.

Pour plus d'informations sur LiBri et son consortium :

<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>



Cofinancé par l'Union européenne. Les points de vue et avis exprimés n'engagent toutefois que leurs auteurs et ne reflètent pas nécessairement ceux de l'Union européenne. L'Union européenne ne saurait en être tenue pour responsable.

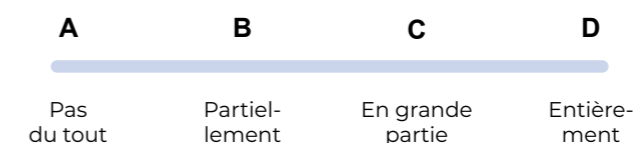
## À propos de cette liste

Ces directives constituent une ressource pratique pour les bibliothèques qui soutiennent actuellement des populations en situation de migration et déplacées ou qui souhaitent le faire. Elles visent à élargir le rôle que jouent traditionnellement les bibliothèques et les bibliothécaires en proposant une vision plus large de leurs contributions dans le contexte de la migration et de l'intégration.

Cette liste s'adresse à un large éventail de professionnels qui travaillent avec et au sein des bibliothèques (bibliothécaires, médiateurs, administrateurs, éducateurs, responsables de la programmation), ainsi qu'à diverses institutions, comme les écoles et les organismes gouvernementaux responsables des services que proposent les bibliothèques et des politiques qu'elles appliquent.

## Comment utiliser cette liste

Chaque section invite le personnel des bibliothèques à évaluer le degré d'inclusivité, d'accessibilité et de soutien à l'émancipation des services que propose leur structure aux populations déplacées. Les questions posées s'accompagnent d'une échelle d'évaluation :



- a. Pas du tout - ce service n'est pas proposé à l'heure actuelle
- b. Partiellement - des mesures ou projets sont en cours d'élaboration
- c. En grande partie - des efforts sont déployés dans ce sens et obtiennent déjà des résultats positifs
- d. Entièrement - ces services sont proposés et ont un impact important et transformateur

Loin d'être un outil d'évaluation rigide, cette liste offre un cadre souple qui favorise l'auto-réflexion. Elle peut être utilisée dans le cadre de la conception stratégique, des discussions d'équipe, des exercices de consultation de vos usagers ou lors d'évaluations de la programmation, et peut être adaptée à votre contexte et à vos capacités.

# 1. Services et programmation

## ● LANGUE

1) Votre bibliothèque a-t-elle mis en place un programme d'accès linguistique afin de mieux soutenir les personnes qui parlent différentes langues et couvrir divers aspects de leurs besoins (par exemple : connaissance de langues étrangères par le personnel, ressources physiques et numériques proposées dans différentes langues, ressources traduites et faciles à lire, activités disponibles pour différents niveaux de langue).

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

2) Dans quelle mesure votre bibliothèque propose-t-elle des ressources, des services et des outils de communication multilingues pour soutenir les personnes déplacées à fois dans la langue du pays d'accueil et dans celle du pays d'origine ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● INFORMATION

3) Votre bibliothèque a-t-elle mis en place suffisamment de ressources (comme des FAQ, brochures, kits d'information ou ateliers d'orientation) pour aider les personnes en situation de migration et les personnes déplacées à connaître et exercer leurs droits, à accéder à des services essentiels et à obtenir un soutien, sans créer d'espaces cloisonnés ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

4) Dans quelle mesure votre bibliothèque documente-t-elle, préserve-t-elle et présente-t-elle les histoires, cultures et réalités quotidiennes des personnes en situation de migration et des populations déplacées à travers ses collections, sa programmation et ses ressources favorisant l'aller-vers et la communication ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● SERVICE D'ASSISTANCE

5) Votre bibliothèque propose-t-elle aux personnes déplacées des services de soutien spécifiques, comme des services d'assistance sans prise de rendez-vous, des rendez-vous classiques, de l'aide pour remplir des formulaires ou des candidatures, et des visites guidées avec interprétation ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● ÉVÉNEMENTS

6) Votre bibliothèque a-t-elle organisé des événements, conférences ou expositions qui mettent à l'honneur les cultures, histoires et contributions des personnes déplacées (par exemple : Semaine des personnes réfugiées, Journée mondiale des réfugiés, festivals de sensibilisation culturelle) ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

7) Dans quelle mesure votre bibliothèque permet-elle aux personnes en situation de migration et aux sociétés d'accueil d'échanger ensemble et de partager leurs expériences (par le biais de clubs, d'activités en groupe, de lectures de contes pour enfants ou d'événements artistiques/théâtraux) ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● FORMATIONS

- 8) Votre bibliothèque propose-t-elle aux personnes en situation de migration et aux personnes déplacées des formations professionnelles, des cours de renforcement des compétences, de littératie juridique, de langue ou de préparation pour acquérir la nationalité, ou soutient-elle ces programmes d'apprentissage ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● DIALOGUE INTERCULTUREL

- 9) Votre bibliothèque a-t-elle pris des mesures pour promouvoir le dialogue interculturel et lutter contre les propos haineux (par exemple : discussions, campagnes, événements de sensibilisation) ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

- 10) Votre bibliothèque propose-t-elle un espace sûr pour signaler les incidents de discrimination, de racisme et de discours haineux, en vertu des dispositions locales ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● ACTIONS LOCALES

- 11) Votre bibliothèque s'est-elle associée à des organisations locales comme des ONG, des associations de soutien aux personnes en situation de migration, des associations professionnelles, des écoles, des bibliothèques scolaires ou des organisations culturelles afin d'élargir les services qu'elle propose aux personnes en situation de migration et aux personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

- 12) Votre bibliothèque encourage-t-elle activement la participation des personnes en situation de migration et des personnes déplacées dans la conception et l'évaluation de ses services (par exemple : en confiant ses travaux de traduction à des personnes réfugiées, en consultant ces populations dans la conception de sa programmation, de ses énoncés de mission et de ses projets stratégiques) ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● SOCIÉTÉ

- 13) Votre bibliothèque propose-t-elle aux citoyens locaux des possibilités de bénévolat afin de soutenir l'intégration des personnes déplacées (dans le cadre de l'organisation des cérémonies de naturalisation, de la mise en relation de personnes âgées avec des personnes déplacées, ou de la création de missions de volontariat civique) ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● TECHNOLOGIE

- 14) Votre bibliothèque propose-t-elle un accès gratuit à internet ainsi qu'à des ordinateurs ou autres matériels, à l'intérieur et à l'extérieur de ses locaux (par exemple : postes de travail mobiles à l'extérieur de centres d'accueil de réfugiés) dans le but d'aider les personnes en situation de migration et les personnes déplacées à accéder à des services essentiels ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

- 15) Votre bibliothèque aide-t-elle les personnes déplacées à se servir de la technologie, en proposant par exemple des formations, en les aidant à remplir des formulaires en ligne ou en facilitant leurs communications privées ou professionnelles, notamment dans le cadre d'une recherche d'emploi ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● HORS LES MURS

16) Votre bibliothèque participe-t-elle à des activités d'aller-vers en allant à la rencontre de populations déplacées (par exemple : dans des églises, des camps de réfugiés ou lors d'événements de quartier) ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

17) Votre bibliothèque propose-t-elle des services de bibliothèque mobile ou éphémère dans des quartiers à forte concentration de personnes déplacées, avec également une connexion Wi-Fi, des formations ou des événements et animations ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

18) Votre bibliothèque travaille-t-elle avec des partenaires locaux pour distribuer des brochures multilingues ainsi que d'autres documents présentant les services qu'elle propose aux personnes déplacées dans des endroits accessibles ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## 2. Politiques de la bibliothèque

### ● POLITIQUE CONCERNANT LA DIGNITÉ ET LE RESPECT DE CHAQUE PERSONNE

19) Votre bibliothèque possède-t-elle une politique ou un code de conduite qui promeut clairement la dignité, le respect et l'inclusion des personnes en situation de migration et des personnes déplacées, et lutte-t-elle contre tout stéréotype ou toute attitude négative que pourrait avoir son personnel ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

20) Le personnel de votre bibliothèque a-t-il été correctement formé pour créer un environnement accueillant et respectueux, en employant notamment un vocabulaire sans préjugés et en tissant des liens basés sur la confiance avec les personnes en situation de migration et les personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

### ● POLITIQUE DE CONFIDENTIALITÉ

21) Votre bibliothèque applique-t-elle une politique spécifique pour protéger la vie privée de ses usagers, en empêchant la divulgation des registres de prêts et en supprimant ces informations de manière sécurisée afin de protéger la vie privée des personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● POLITIQUE EN MATIÈRE D'ACCÈS ÉQUITABLE

22) Votre bibliothèque a-t-elle élaboré et entièrement mis en œuvre une politique garantissant l'égalité de traitement de tous ses usagers, indépendamment de leur statut juridique, et s'est-elle engagée à évaluer l'impact qu'ont ses politiques sur les groupes vulnérables, y compris les personnes en situation de migration et les personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● POLITIQUE DE COMMUNICATION INCLUSIVE

23) Votre bibliothèque a-t-elle adopté une stratégie qui intègre des messages visuels, des contenus et des fonds multilingues ainsi qu'un vocabulaire positif afin de garantir à tous ses usagers, y compris les personnes déplacées, des communications inclusives et accessibles ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

24) Dans quelle mesure votre bibliothèque fait-elle appel à des bénévoles issus de populations migrantes ou déplacées ou d'organismes clés pour diffuser des informations et promouvoir les activités qu'elle organise ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● POLITIQUE RELATIVE AUX CARTES DE BIBLIOTHÈQUE

25) Votre bibliothèque a-t-elle mis en place une politique souple concernant l'obtention de ses cartes d'abonnement (par exemple : accepte-t-elle les cartes d'identité d'immigration locales délivrées par des organismes à but non lucratif), ou propose-t-elle des cartes temporaires et des abonnements aux conditions « allégées » aux personnes déplacées dépourvues de documents officiels ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

26) Votre bibliothèque supprime-t-elle les coûts de ses services dans le cas de personnes en situation de migration et de personnes déplacées, ou fait-elle appel à des dons pour les prendre en charge ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● POLITIQUE EN MATIÈRE DE RECRUTEMENT DE PERSONNEL

27) Votre bibliothèque embauche-t-elle du personnel issu de populations déplacées (dans le cadre de ses services multiculturels/de diversité par exemple, mais sans s'y limiter) ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

28) Votre bibliothèque donne-t-elle la priorité à des actions de bénévolat, avec des associations comme la Croix-Rouge, lors de son processus d'embauche ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

### 3. Formation du personnel

#### IDENTIFICATION DES THÉMATIQUES LES PLUS APPROPRIÉES

29) Votre bibliothèque a-t-elle déjà mis en place ou envisagé de mettre en place des collections multiculturelles, des sites internet faciles à lire ou une signalisation visuelle pour mieux répondre aux besoins des personnes déplacées et faciliter leur intégration (en aidant celles-ci à pratiquer la ou les langues du pays d'accueil, en organisant des ateliers de conversation, en créant des FAQ simples pour faciliter l'accès aux services essentiels)?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

30) Votre bibliothèque forme-t-elle actuellement, ou prévoit-elle de former dans un futur proche son personnel et ses bénévoles sur les thématiques suivantes ?

a. Communication interculturelle et sensibilisation culturelle, dont les caractéristiques culturelles de populations spécifiques, ainsi que les obstacles culturels que rencontrent les personnes en situation de migration et les personnes déplacées

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

b. Formation sur les préjugés inconscients et sensibilisation à une communication non violente, sur la discrimination et à la diversité

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

c. Formation sur la protection de la vie privée

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

d. Formation aux premiers secours, et cours consacrés à la santé mentale et au soutien psychosocial

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

e. Formation sur le bien-être du personnel

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

#### PRÉPARATION EN AMONT

31) Votre bibliothèque dispose-t-elle d'une équipe chargée de l'élaboration et de la mise en œuvre des formations du personnel visant à soutenir les personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

32) Votre bibliothèque a-t-elle évalué les compétences linguistiques de son personnel et organisé une formation ciblée afin d'améliorer la qualité de ses communications et de ses services ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

33) Votre bibliothèque s'est-elle associée à des organisations spécifiques afin de renforcer la qualité et la pertinence des formations de son personnel ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

● **SUIVI**

34) Votre bibliothèque propose-t-elle à son personnel et à ses usagers, y compris aux personnes en situation de migration et aux personnes déplacées, un forum ou un comité qui leur permet de parler de leurs expériences et de leurs inquiétudes, afin d'identifier de nouvelles façons de mieux servir les personnes déplacées, en allant notamment à la rencontre des populations réfugiées ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## 4. Créations de partenariats

● **COOPÉRATION AVEC LES PRINCIPAUX ACTEURS QUI SOUTIENNENT LES PERSONNES DÉPLACÉES**

35) Votre bibliothèque a-t-elle mené des recherches pour identifier les principaux acteurs et les principales initiatives du secteur humanitaire dans le but d'améliorer la qualité des services qu'elle propose aux personnes déplacées ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

36) Votre bibliothèque réseaute-t-elle activement et travaille-t-elle avec des organisations locales, des dirigeants locaux ou des agences gouvernementales pour soutenir les populations déplacées et connaître leurs besoins ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

● **COOPÉRATION AVEC LES PERSONNES DÉPLACÉES**

37) Votre bibliothèque encourage-t-elle activement la participation des personnes en situation de migration et des personnes déplacées à la planification et à la prestation de ses services, en intégrant notamment leurs besoins et leurs contributions dans sa programmation ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

### ● COOPÉRATION AVEC LES INSTITUTIONS CULTURELLES

38) Votre bibliothèque collabore-t-elle avec d'autres institutions (galeries d'art, bibliothèques, archives, musées) pour échanger des idées, tirer des enseignements de leurs expériences et améliorer les services qu'elle propose aux personnes en situation de migration et aux personnes déplacées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

### ● COOPÉRATION AVEC D'AUTRES ORGANISMES OU INDIVIDUS

39) Votre bibliothèque a-t-elle noué des partenariats solides avec diverses organisations (gouvernement, ONG, écoles, assistance juridique, etc.) dans le but d'améliorer les services qu'elle propose aux personnes déplacées et à leur entourage ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## 5. Évaluation des besoins des personnes migrantes et déplacées

Les questions suivantes peuvent être utiles pour élaborer et mener à bien une évaluation des besoins des personnes migrantes et déplacées dans votre région :

40) Est-ce que l'évaluation des besoins réalisée par votre bibliothèque :

a. Se base sur des données récentes, issues de recherches, de rapports et de statistiques sur la migration au sein de votre région ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

b. Identifie les principales caractéristiques des populations migrantes ou déplacées présentes dans votre région, comme leurs pays d'origine, les langues qu'elles parlent, leur âge, leur statut juridique, les objectifs des gouvernements locaux et des organisations humanitaires, et leurs besoins essentiels ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

c. A collaboré avec les autorités locales et les organisations humanitaires pour collecter ses données ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

d. Reflète bien les besoins des personnes migrantes et déplacées grâce à des consultations directes (en allant à leur rencontre dans des centres d'accueil, des centres d'hébergement provisoire ou en rendant visite à des membres de la diaspora) ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
—————				
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

e. Transpose ces besoins en services pratiques respectueux de leur culture ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
—————				
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## 6. Évaluation des services proposés aux personnes déplacées

Les questions suivantes peuvent être utiles pour évaluer l'impact qu'ont les services proposés par les bibliothèques sur les personnes en situation de migration et les populations déplacées :

41) Est-ce que le processus d'évaluation de votre bibliothèque :

a. Intègre les retours de votre personnel, de vos partenaires et des personnes migrantes et déplacées afin d'évaluer vos points forts et les aspects à améliorer ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
—————				
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

b. Protège la vie privée et la confidentialité de tous les participants afin de garantir des réponses honnêtes données en toute sécurité ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
—————				
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

c. Examine la qualité de ses services, la formation de son personnel, ses partenariats ainsi que les besoins continus des personnes en situation de migration et des personnes déplacées ?

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>Commentaires</b> ..... ..... .....
—————				
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

d. Recueille et analyse des données concernant l'utilisation de ses services (par exemple : prêts, participation à sa programmation, accès numérique, etc.), ainsi que l'utilisation de ses services mobiles proposés dans les centres d'accueil de réfugiés, pour suivre le niveau de participation de populations diversifiées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

e. Partage des outils d'évaluation multilingues en ligne et hors ligne avec ses usagers et ses partenaires ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

f. Recueille des histoires et des témoignages qui soulignent l'impact de ses services et mobilisent les donateurs et les leaders locaux ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

g. Génère un rapport qui inclut des conclusions et des recommandations concrètes pour renforcer les services axés sur la migration ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## 7. Défis et solutions

### ● COMPLEXITÉS DE LA CONJONCTURE POLITIQUE

42) Votre bibliothèque collabore-t-elle avec d'autres bibliothèques qui interviennent dans des contextes similaires afin de partager de bonnes pratiques et rester informée des cadres juridiques relatifs aux droits de l'homme ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

43) Votre bibliothèque défend-elle activement le soutien qu'elle propose aux personnes déplacées et explore-t-elle d'autres sources de financement lorsque ses ressources sont limitées ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

### ● MANQUE DE PLANIFICATION À LONG TERME

44) Dans quelle mesure votre bibliothèque intègre-t-elle les services liés à la migration dans son plan stratégique à long terme, se fixe-t-elle des objectifs spécifiques, et établit-elle des partenariats avec des organismes pertinents afin de garantir son soutien à long terme ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

45) Votre bibliothèque identifie-t-elle tous les obstacles qui entravent la planification à long terme de ses services pour les personnes migrantes et déplacées, et prend-elle des mesures pour assurer la pérennisation de ces services ?

A	B	C	D	Commentaires
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● MANQUE DE FONDS

46) Votre bibliothèque tente-t-elle d'obtenir des fonds auprès de diverses sources, en organisant des partenariats, des collectes de fonds stratégiques, des campagnes de financement participatif ou en faisant appel à des subventions ou à des dons d'entreprises ?

A	B	C	D	<b>Commentaires</b>
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

47) Dans quelle mesure votre bibliothèque utilise-t-elle ses propres ressources et plaide-t-elle pour transformer les services qu'elle propose aux personnes déplacées en programmes pérennes à financement durable ?

A	B	C	D	<b>Commentaires</b>
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

## ● XÉNOPHOBIE

48) Votre bibliothèque lutte-t-elle contre la réticence éventuelle de son personnel à l'idée de travailler avec des personnes déplacées en proposant à ses équipes des formations adaptées, en cultivant un environnement favorable, et en mettant à l'honneur les réussites de chacun dans ce contexte ?

A	B	C	D	<b>Commentaires</b>
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

49) Votre bibliothèque propose-t-elle régulièrement à son personnel des formations sur la multiculturalité, et de lutte contre la discrimination et les préjugés, afin de cultiver un état d'esprit axé sur l'apprentissage continu et l'inclusion ?

A	B	C	D	<b>Commentaires</b>
Pas du tout	Partiellement	En grande partie	Entièrement	

# LiBri



comunitățile  
viitorului



Biblioteche  
Senza Frontiere  
ITALIA



FRSI



Cofinancé par  
l'Union européenne